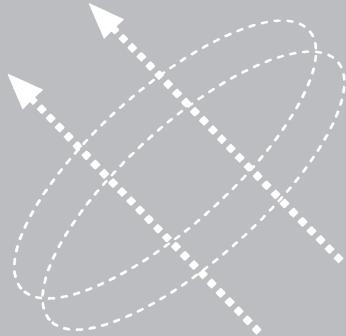


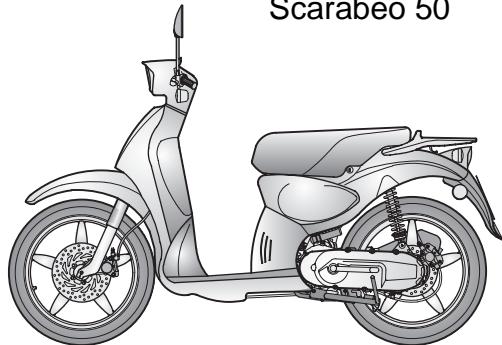
aprilia



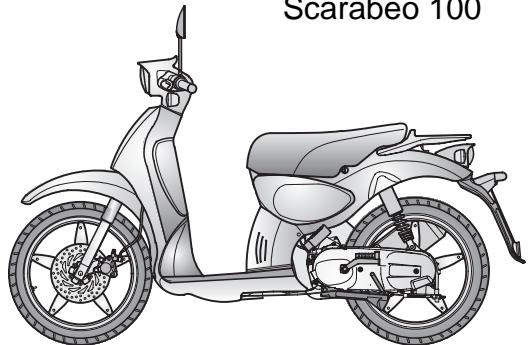
usage et entretien

aprilia part # 8104067

Scarabeo 50



Scarabeo 100



MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

⚠ Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!

⚠ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

Produit et imprimé par:
stp editing division
Soave (VERONA) - Italie
Tel. +39 - 045 76 11 911
Fax +39 - 045 76 12 241
E-mail: customer@stp.it
www.stp.it

Pour le compte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées même sur le côté opposé du véhicule. Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage. Les mots "droit" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

50 Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.

Dans le texte et dans les figures les symboles (O) (X) précédés par le symbole du modèle (50 100) se réfèrent uniquement au modèle indiqué.

PRECAUTIONS – INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel. Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit:

- s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné;
- effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT Lorsque vous demandez des pièces de rechange à votre Concessionnaire, spécifiez le code écrit sur l'ETIQUETTE CODE PIECES DE RECHANGE.

Inscrire le sigle d'identification dans le tableau ci-dessous, pour s'en souvenir même en cas d'égarement ou de détérioration de l'étiquette.

L'étiquette est collée sur la poutre gauche du châssis, pour la lire il faut enlever le portillon d'inspection, voir page 58 (DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION).

aprilia N°		YEAR		T	V	W	X	Y	
		SPARE PARTS CODE NUMBER		I.M.	A	B	C	D	E
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	PL	IL	ROK	MAL	RCH
BM	USA	AUS	BR	RSA	NZ	CDN	HR	SLO	

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

50 modèle 50 cm³

100 modèle 100 cm³

ASD version avec allumage automatique des feux (Automatic Switch-on Device)

OPT optionnel

(O) version avec frein à tambour

(X) version catalytique

VERSION:

I Italie

PL Pologne

UK Royaume-Uni

IL Israël

A Autriche

ROK Corée du Sud

P Portugal

MAL Malaisie

SF Finlande

RCH Chili

B Belgique

BM Bermudes

D Allemagne

USA États Unis d'Amérique

F France

AUS Australie

E Espagne

BR Brésil

GR Grèce

RSA République de l'Afrique du Sud

NL Hollande

NZ Nouvelle-Zélande

CH Suisse

CDN Canada

DK Danemark

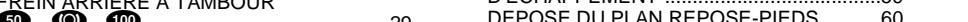
HR Croatie

J Japon

SLO Slovénie

SGP Singapour

TABLE DES MATIERES

CONDUITE EN SÉCURITÉ	5	SILENCIEUX CATALYSEUR 	32	REGLAGE DU RALENTI	61
REGLES FONDAMENTALES		POT / SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	32	REGLAGE DE LA POIGNEE	
DE SECURITE	6	DE L'ACCELERATEUR	62	BOUGIE	63
VETEMENTS	9	BATTERIE	64	LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE	65
ACCESSOIRES	10	CONTROLE ET NETTOYAGE		CONTROLE DE LA BATTERIE 	66
CHARGEMENT	10	DES BORNES ET DES BROCHES	65	RECHARGE DE LA BATTERIE	67
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX 	12	DEPOSE DE LA BATTERIE	66	INSTALLATION DE LA BATTERIE	67
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX 	14	CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE 	66	REEMPLACEMENT DES FUSIBLES	68
EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	16	REGLAGE VERTICAL		REGLAGE VERTICAL	
TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	17	DU FAISCEAU LUMINEUX	69	DU FAISCEAU LUMINEUX	69
COMMANDES PRINCIPALES 	18	AMPOULES	69	REEMPLACEMENT DES AMPOULES	
COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	18	DU FEU AVANT	70	DU FEU AVANT	
COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	19	REEMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE	71	REEMPLACEMENT DES AMPOULES	
COMMANDES PRINCIPALES 	20	DU FEU ARRIERE	71	DU FEU ARRIERE	
COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	20	REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION     	72	REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE	
COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	21	D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION 	72	D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION 	72
INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE	22	REEMPLACEMENT DES AMPOULES		REEMPLACEMENT DES AMPOULES	
BLOCAGE DE LA DIRECTION	22	DU TABLEAU DE BORD	72	DU TABLEAU DE BORD	
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES	23	TRANSPORT		TRANSPORT	73
DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE	23	VIDANGE DE CARBURANT		VIDANGE DE CARBURANT	
COFFRE A DOCUMENTS	23	DU RESERVOIR	74	DU RESERVOIR	
CROCHET ANTI VOL	23	NETTOYAGE		NETTOYAGE	75
TROSSE A OUTILS	24	PERIODES DE LONGUE INACTIVITE	76	PERIODES DE LONGUE INACTIVITE	
CROCHET POUR SACS	24	DONNEES TECHNIQUES		DONNEES TECHNIQUES	77
CROCHET POUR LE CASQUE 	24	TABLEAU DES LUBRIFIANTS	80	TABLEAU DES LUBRIFIANTS	
COMPOSANTS PRINCIPAUX	25	Importateurs	82-83	Importateurs	
CARBURANT	25	SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 50	84	SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 50	
LUBRIFIANTS	26	SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 100	86	SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 100	
LIQUIDE DE FREINS - recommandations	27				
FREINS A DISQUE	28				
FREIN ARRIERE A TAMBOUR 	29				
PNEUS	30				
VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX 	31				